



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

81-е пленарное заседание

Среда, 25 февраля 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: Г-н Джулиан Роберт Хант (Сент-Люсия)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Выражение соболезнований правительству и народу Марокко в связи с недавним землетрясением в этой стране

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к рассмотрению пункта нашей повестки дня, я хотел бы от имени всех членов Генеральной Ассамблеи выразить правительству и народу Марокко наши глубочайшие соболезнования в связи с трагической гибелью людей, серьезными увечьями и обширным материальным ущербом в результате произошедшего вчера утром, во вторник, 24 февраля 2004 года, землетрясения. Позвольте мне также выразить надежду, что международное сообщество проявит свою солидарность и быстро и щедро откликнется на любые просьбы о помощи.

Сейчас я предоставляю слово представителю Марокко.

Г-н Беннуна (Марокко) (*говорит по-французски*): Мне хотелось бы, г-н Председатель, от имени марокканского правительства очень коротко выразить признательность за только что высказанные Вами от имени международного сообщества великодушные слова и выражения соболезнований. Должен сказать, что со вчерашнего дня, после постигшего нашу страну прискорбного события — этого землетрясения,

жертвами которого стали сотни людей, — мы получили множество посланий с выражениями соболезнований и предложений об оказании помощи, которые согревают наши сердца. Здесь нам хотелось бы поблагодарить все страны, столь искренне откликнувшиеся на трагедию и предложившие пострадавшим свою помощь и поддержку.

Пункт 124 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мне хотелось бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документам A/58/688/Add.2 и Add.3, в которых Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что со времени опубликования его писем, содержащихся в документах A/58/688 и Add.1, Парагвай и Ливан произвели необходимые платежи для сокращения их задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этих документах?

Решение принимается.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Пункт 117 повестки дня (продолжение)**Вопросы прав человека****Записка Генерального секретаря (A/58/718)**

Председатель (*говорит по-английски*): В своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея постановила учредить пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. В свете положений резолюции 48/141, изложенных в его записке, Генеральный секретарь предлагает назначить судью Луизу Арбур (Канада) Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека на четырехлетний срок.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает утвердить предложение Генерального секретаря о назначении судьи Луизы Арбур (Канада) Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека на срок в четыре года?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Марокко.

Г-н Беннуна (Марокко) (*говорит по-французски*): Я знал г-жу Луизу Арбур и мог высоко оценить ее работу в ходе ее пребывания на посту Обвинителя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, и должен сказать, что предложение Генерального секретаря и только что принятое Генеральной Ассамблеей решение о заполнении вакансии Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека совершенно верное и мудрое.

Г-жа Арбур действительно обладает всеми необходимыми качествами для выполнения своих обязанностей наилучшим образом. Талантливый ученый, она обладает глубокими познаниями в юридической сфере и демонстрирует смелость и четкость суждений при отстаивании основополагающих прав человека и преследовании лиц, виновных в совершении международных преступлений против таких прав. Я убежден в том, что г-жа Луиза Арбур использует на благо международного сообщества все свои таланты и тем самым продвинет вперед дело защиты прав человека через развитие, в частности, просвещения, усилий по предотвращению нарушений и оказанию помощи в

мире, представляющем огромное разнообразие культур и цивилизаций. Но, как все мы знаем, никакие культурные особенности — каковы бы они ни были — не могут оправдать нарушение основных прав человека и неравенство между мужчинами и женщинами.

Здесь мы не можем не отдать дань памяти Сержиу Виейры ди Меллу, ставшего жертвой слепого терроризма при исполнении им своей последней гуманитарной миссии. Его кончина глубоко затронула всех нас; она оставила на Организации еще не затянувшиеся шрамы.

В заключение я хотел бы пожелать г-же Луизе Арбур всяческих успехов в исполнении ею своих новых обязанностей. Я убежден в том, что, как она говорит, она сумеет решить ожидающие ее впереди задачи на одной из самых сложных должностей в сегодняшнем мире.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Парагвая.

Г-н Лойсага (Парагвай) (*говорит по-испански*): Я присоединяюсь к Вашим, г-н Председатель, комментариям и выражаю соболезнования и сочувствие делегации Марокко в лице его Постоянного представителя в связи с обрушившейся на эту страну трагедией.

Я не буду вдаваться в подробности, но я также согласен с тем, что только что сказал представитель Марокко о назначении, предложенном Генеральным секретарем и утвержденном Генеральной Ассамблеей. Парагвай как член Комиссии по правам человека будет всецело поддерживать г-жу Арбур в достижении ею своих целей и целей, которые определяют деятельность Управления Верховного комиссара.

Однако я хотел бы высказать одну идею, которая появилась у моей делегации. Мы искали подходящий повод высказать ее, учитывая Ваше, г-н Председатель, пожелание в отношении активизации работы Генеральной Ассамблеи, причем не только ее процедур, но и в отношении более существенных вопросов, и стремление к тому, чтобы она играла надлежащую роль. Мы считаем, что в будущем было бы неплохо, если бы предлагаемые кандидаты, даже если нам хорошо известны их личные и профессиональные качества, представлялись на этом форуме и рассказывали нам о своих планах

работы и о своих целях. Иначе заседание Генеральной Ассамблеи сводится к чисто процедурной цели. По нашему мнению, мы уже приступили к решению этой задачи, и наша делегация делится этими мыслями с Ассамблеей для того, чтобы в следующий раз, когда на утверждение Генеральной Ассамблеи будет представляться решение о назначении, мы могли пригласить кандидата, который бы рассказал о своей рабочей программе.

Я вновь заявляю о том, что представительство Парагвая в Женеве и вся наша делегация будет всемерно поддерживать г-жу Арбур, чья деятельность и усилия по отстаиванию и защите прав человека хорошо нам известны.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Малайзии.

Г-н Мохамад Радзи (Малайзия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к Вам, г-н Председатель, и выразить соболезнования правительству и народу Марокко в связи с постигшей их трагедией — разрушительным землетрясением.

Если говорить о Малайзии, то мы присоединяемся ко всем остальным и горячо поздравляем г-жу Луизу Арбур с ее назначением новым Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Мы убеждены в том, что она с ее прекрасным образованием, профессиональными качествами и богатым опытом, несомненно, сумеет наилучшим образом справиться со своими задачами. Мы хотим заверить ее в том, что мы будем всемерно поддерживать ее в выполнении ею своих новых обязанностей.

Одновременно с этим я хочу, пользуясь возможностью, вновь подтвердить последовательную и принципиальную позицию Движения неприсоединения в отношении того, что все права человека, и в частности право на развитие, являются универсальными, неотъемлемыми, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными; что международное сообщество должно подходить ко всем правам человека во всем мире одинаково справедливо, на основе одних и тех же принципов и уделяя им равное внимание; и что при этом необходимо соблюдать важные национальные и региональные особенности и различные исторические, экономические, культурные и религиозные обычаи.

Государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, обязаны отстаивать и защищать все права человека и основные свободы всех людей, в частности право на развитие, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, международным правом в области прав человека, Всеобщей декларацией прав человека, Венской декларацией и Программой действий и документами, касающимися прав женщин и других соответствующих прав.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово действующему Председателю Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе — министру иностранных дел Болгарии.

Г-н Пасси (Болгария) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить наши соболезнования народу и правительству Марокко в связи с происшедшем вчера землетрясением.

От имени правительства Республики Болгарии и в моем качестве действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) я хотел бы тепло поздравить г-жу Луизу Арбур в связи с ее избранием на пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. ОБСЕ гордится тем, что видный представитель одной из стран — членов нашей Организации был избран на этот высокий пост. ОБСЕ, как и в прошлом, намерена тесно сотрудничать с Верховным комиссаром по правам человека в интересах содействия развитию демократии, обеспечения соблюдения прав человека и утверждения принципов терпимости. Я рад пригласить г-жу Арбур выступить перед Постоянным советом ОБСЕ в Вене.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Туниса, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Хашани (Тунис) (*говорит по-французски*): От имени Группы африканских государств и ее государств-членов я хотел бы выразить соболезнования правительству и народу братского Королевства Марокко в связи с недавним землетрясением, повлекшим за собой многочисленные человеческие жертвы и большой материальный ущерб. Мы выражаем Марокко — братскому государству — члену Группы африканских государств — наши самые глубокие соболезнования и

заявляем о своей готовности оказать поддержку в преодолении последствий этой трагедии.

От имени Группы африканских государств я с удовольствием выражаю нашу признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани, который предложил назначить г-жу Луизу Арбур на пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы поздравляем г-жу Арбур в связи с единогласным одобрением ее назначения на этот пост. Мы понимаем, что этот выбор был основан на личных и профессиональных качествах г-жи Арбур и на ее огромном опыте работы в областях права и прав человека. Группа африканских государств поддержала этот выбор и не сомневается в том, что при исполнении своих будущих обязанностей г-жа Арбур будет проявлять всегда отличавшую ее приверженность порученному ей делу и присущий ей здравый политический подход.

Группа африканских государств и ее государства-члены полностью поддержат нового Верховного комиссара в усилиях по обеспечению соблюдения прав человека и их широкого признания во всей их полноте и взаимосвязи. Мы желаем ей всяческих успехов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Ирландии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Райан (Ирландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени членов Группы западноевропейских и других государств я заявляю о нашей полной поддержке высказанных Вами слов соболезнований в адрес правительства и народа Марокко в связи с происшедшим вчера трагическим землетрясением.

Группа западноевропейских и других государств приветствует одобрение Генеральной Ассамблеей решения Генерального секретаря о назначении судьи Луизы Арбур новым Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. Наша Группа считает, что послужной список судьи Арбур, как на национальном уровне, где она была членом Верховного суда Канады, так и на международной арене, где она была главным обвинителем в двух международных уголовных трибуналах — по бывшей Югославии и по Руанде, — а также ее деятельность в качестве вы-

дающегося юриста с огромным опытом работы в области прав человека являются надежным залогом ее успешной деятельности на посту Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Нет никакого сомнения в том, что она внесет существенный личный вклад в работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Группа западноевропейских и других государств поздравляет судью Арбур с ее назначением и надеется тесно сотрудничать в будущем с новым Верховным комиссаром.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Республики Корея.

Г-жа Кан (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы хотели бы присоединиться к высказанным Вами словам соболезнования в адрес народа Марокко в связи с постигшим его недавно бедствием. Мы желаем народу этой страны всего самого наилучшего в его усилиях по преодолению последствий этой огромной трагедии.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы присоединиться к другим ораторам и заявить о своем одобрении назначения судьи Арбур на пост нового Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Как и другие, мы считаем, что ее международный и национальный опыт работы в этой области являются надежным залогом успешного выполнения ею обязанностей, которые будут на нее возложены на этом чрезвычайно важном посту. Мы считаем, что она в полной мере обладает теми опытом, мудростью, смелостью и прозорливостью, которые необходимы для выполнения функций, связанных с назначением на этот чрезвычайно важный пост. Республика Корея будет оказывать ей всяческое содействие в выполнении этих функций.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора по данному пункту.

На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 117 повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.